

1. Record Nr.	UNINA9910961023103321
Autore	Kothari Rita <1969-, >
Titolo	Translating India : the cultural politics of English / / Rita Kothari
Pubbl/distr/stampa	London ; ; New York : , : Routledge, , 2014
ISBN	1-315-76043-6 1-317-64216-3 1-317-64215-5 1-282-49033-8 9786612490330 1-905763-82-4
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (144 p.)
Disciplina	428/.0291471 428.02914
Soggetti	English language - India Indic literature - History and criticism Indic literature (English) - History and criticism Gujarati language - Translating into English Translating and interpreting - India Languages in contact - India Bilingualism - India India Languages Translating into English
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	"First published 2003 by St. Jerome Publishing"--T.p. verso.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Cover; Title; Copyright; Contents; Acknowledgements; 1 Introduction; 2 Recalling: English Translations in Colonial India; Phenomenon: Old and New; Knowing the Orient; The Indian Intervention; Gitanjali; 3 The Two Worlds Theory; Mother Tongue; Other Tongue; A.K. Ramanujan; 4 Within Academia; Translation Theories: Here and There; English Studies; Feminism; Postcolonialism; 5 Outside the Discipline Machine; Readerships; Culture and Commerce; The English Eth(n)ic; Unity and Diversity; 6 Publishers' Perspective; An Historical Introduction; Post-eighties Scenario

The Cultural Economics of English Translation Do Translations Sell?; 7
The Case of Gujarati; Linguistic Framework; Translation in Gujarat;
Publishing Analyses; Socio-historical Background; Language Policy;
Gujarat Today; A Bibliographical Supplement; 8 Summing Up; Appendix
1; Appendix 2; Bibliography; Works Cited; Index

Sommario/riassunto

The cultural universe of urban, English-speaking middle class in India shows signs of growing inclusiveness as far as English is concerned. This phenomenon manifests itself in increasing forms of bilingualism (combination of English and one Indian language) in everyday forms of speech - advertisement jingles, bilingual movies, signboards, and of course conversations. It is also evident in the startling prominence of Indian Writing in English and somewhat less visibly, but steadily rising, activity of English translation from Indian languages. Since the eighties this has led to a frenetic ac
